

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1920-1921

Projet de Loi contenant le Budget général des Recettes et des Dépenses du Congo belge pour l'exercice 1921, ainsi que les dispositions diverses.

(Voir les nos 34, 429, 441, 459, 468 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séances des 14, 19 et 20 juillet 1921.)

TITRE PREMIER.

Dispositions diverses.

ARTICLE PREMIER.

Le délai fixé par l'article 2 des lois du 20 novembre 1919 pour les opérations relatives au recouvrement des produits et à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses ordinaires appartenant à l'exercice 1919, est prorogé jusqu'au 31 décembre 1921.

ART. 2.

Les sociétés commerciales constituées, soit en Belgique, soit au Congo, sous le régime de la législation en vigueur dans la Colonie, sont soumises exclusivement aux lois coloniales, même si elles ont en Belgique leur principal siège administratif et que leur Conseil d'administration et leur assemblée générale s'y réunissent.

EERSTE TITEL.

Verscheidene schikkingen.

EERSTE ARTIKEL.

Het uitstel vastgesteld bij artikel 2 uit de wetten van 20 November 1919 voor de handelingen betreffende de invordering der opbrengsten en de vereffening alsmede de regeling der gewone uitgaven behorende tot het dienstjaar 1919, is tot op 31 December 1921 verlengd.

ART. 2.

De handelsvennootschappen, hetzij in België hetzij in Congo ingericht onder het stelsel der wetgeving in de Kolonie in voege, zijn uitsluitend aan de Koloniale wetten onderworpen zelfs zoo zij in België hunnen voornaamsten beheerszetel hebben en zoo hunne Beheerraad en hunne Algemeene Vergadering aldaar bijeenkomen.

ART. 3.

Les organismes urbains, établis par décret, peuvent créer des taxes locales et contracter des emprunts, sous le contrôle de l'autorité supérieure et dans les limites des objets déterminés par le décret.

ART. 4.

Le Ministre des Finances et le Ministre des Colonies sont autorisés à régler l'affectation des biens et valeurs ayant fait partie du portefeuille de la fondation de Niederfullbach ainsi que des autres biens d'origine congolaise ayant fait l'objet du procès tranché par arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles du 2 avril 1913 relatif à la succession de S. M. Léopold II.

La Convention pourra, en outre, opérer la cession par l'Etat Belge à la Colonie du Congo belge, ou inversement, de biens immeubles qui, situés sur le territoire de l'une des parties contractantes, se trouvent être la propriété de l'autre.

TITRE II.

1. Recettes ordinaires.

ART. 5.

Les recettes ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1921 sont évaluées à la somme de soixante-sept millions cinq cent dix mille six cent trente-cinq francs (67,510,635 francs), conformément au tableau I ci-annexé.

ART. 3.

De stedelijke inrichtingen, bij decreet tot stand gebracht, kunnen, onder het toezicht van de hoogere overheid en binnen de grenzen der zaken vastgesteld door het decreet, plaatselijke belastingen heffen en leeningen aangaan.

ART. 4.

De Minister van Financiën en de Minister van Koloniën worden gemachtigd de bestemming te regelen van de goederen en waarden, welke deel hebben uitgemaakt van het fondsenbezit der Stichting van Niederfüllbach, alsmede van de andere goederen van Congoleesche herkomst, welke het voorwerp hebben uitgemaakt van het rechtsgeding beslecht bij arrest van het Hof van Beroep te Brussel dd. 2 April 1913 over de nalatenschap van Z. M. Leopold II.

De overeenkomst zal, bovendien, den afstand kunnen bewerken, door den Belgischen Staat aan de Kolonie Belgisch-Congo, of omgekeerd, van onroerende goederen welke, op het grondgebied van eene der twee handelende partijen gelegen, het eigendom der andere blijken te zijn.

TITEL III

1. Gewone inkomsten.

ART. 5.

De gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1921 zijn geraamd op de som van zeven en zestig miljoen vijfhonderd en tien duizend zeshonderd vijf en dertig frank (67,510,635 frank), overeenkomstig de hierbij behoorende tabel I.

2. Recettes extraordinaires.**ART. 6.**

Les recettes extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1921 sont évaluées à la somme de dix-sept millions nonante-neuf mille neuf cent vingt-cinq francs (17,099,925 francs), conformément au tableau II ci-annexé.

TITRE III.**1. Dépenses ordinaires.****ART. 7.**

Il est ouvert, pour les dépenses ordinaires du Congo belge de l'exercice 1921, des crédits pour un montant total de quatre-vingt-deux millions cent dix-huit mille cinq cent vingt-cinq francs (82,118,525 francs), se répartissant conformément au tableau III ci-annexé.

2. — Dépenses extraordinaires.**ART. 8.**

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires du Congo belge de l'exercice 1921 des crédits à concurrence d'un montant total de quatre-vingt-six millions cinq cent septante-sept mille huit cent soixante-neuf francs (86,577,869 fr.), se répartissant conformément au tableau IV ci-annexé.

TITRE IV.**ART. 9.**

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi sur les recettes qui

2. Buitengewone inkomsten.**ART. 6.**

De buitengewone inkomsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1921 zijn geraamd op de som van zeventien miljoen negen en negentig duizend negenhonderd vijf en twintig frank (17,099,925 frank), overeenkomstig de hierbij behorende tabel II.

TITEL III.**1. Gewone uitgaven.****ART. 7.**

Voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1921 zijn credieten geopend tot een algeheel bedrag van twee en tachtig miljoen honderd achttien duizend vijfhonderd vijf en twintig frank (82,118,525 fr.), te verdeelen overeenkomstig de hierbij behorende tabel III.

2. — Buitengewone uitgaven.**ART. 8.**

Voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1921 worden credieten geopend van een algeheel bedrag van zes en tachtig miljoen vijf honderd zeven en zeventig duizend acht honderd negen en zestig frank (86,577,869 fr.), te verdeelen volgens de hierbij gevoegde tabel IV.

TITEL IV.**ART. 9.**

Het overschot der bij de tegenwoordige wet toegestane uitgaven op de

y sont prévues, sera couvert au moyen d'emprunt.

ART. 10.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi à créer, à concurrence de l'emprunt à contracter, des Bons du Trésor ou des titres d'emprunt pour compte du Congo belge, suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

TITRE V.

ART. 11.

Les opérations relatives à l'ordonancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1922.

ART. 12.

Il pourra être fait des imputations pendant cinq ans à compter du 1^{er} janvier 1921, sur les crédits ouverts par l'article 7 de la présente loi au tableau IV pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront répartis à l'année suivante.

TITRE VI.

Recettes et dépenses pour ordre.

ART. 13.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1921 sont évaluées res-

ontvangsten welke daarin voorzien zijn, zal door middel van leening gedekt worden.

ART. 10.

Het is den Minister van Koloniën door de tegenwoordige wet geoorloofd, tot een beliep der aan te gaanc leening en voor rekening van Belgisch Congo, Schatkistbiljetten of leeningtitels uit te geven volgens de schikkingen bij Koninklijk besluit vastgesteld.

TITEL V.

ART. 11.

De handelingen betreffende de uitbetaling en de afrekening der gewone uitgaven en de invordering der opbrengsten, kunnen verlengd worden tot op 31 October 1922.

ART. 12.

Te rekenen van 1 Januari 1920 zullen er, gedurende vijf jaar aanrekeningen kunnen gedaan worden op de credieten verleend bij artikel 7 uit de tegenwoordige wet, in tabel IV voor de buitengewone uitgaven. De overschotten op het eind van elk dienstjaar beschikbaar zullen op het volgende jaar overgedragen worden.

TITEL VI.

Inkomsten en uitgaven voor ordre.

ART. 13.

De inkomsten en uitgaven voor ordre van het dienstjaar 1921 zijn

pectivement à la somme de septante-six millions cent vingt-cinq mille francs (fr. 76,125,000), conformément au tableau V annexé à la présente loi,

respectievelijk geraamd op de som van zes en zeventig miljoen honderd vijf en twintig duizend frank (fr. 76,125,000) overeenkomstig tabel V behoorende bij de tegenwoordige wet.

ART. 14.

La présente loi sera obligatoire en Belgique et au Congo le 1^{er} janvier 1921.

Bruxelles, le 20 juillet 1921.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ART. 14.

De tegenwoordige wet zal den 1^{sten} Januari 1921 in België en in Congo verplichting zijn.

Brussel, den 20ⁿ Juli 1921.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volkvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

**R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.
BOUCHERY.**

TABLEAU I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1921.

RECETTES ORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT des évaluations de recettes par article.	TOTAUX par chapitre.
CHAPITRE PREMIER.			
IMPOSITIONS ET TAXES.			
1	Impôts sur les quatre bases et amendes	1,550,000	»
2	Impôt indigène	17,500,000	»
3	Impôt sur les bénéfices des professions et des sociétés commerciales. Patente des trafiquants.	6,000,000	»
4	Taxe fluviale	70,000	»
5	Taxe de statistique	300,000	»
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes et munitions .	150,000	»
7	Permis de récolte et de coupe de bois	180,000	»
8	Permis de recrutement et visa de contrats.	18,000	»
9	Licences pour recherches minières.	20,000	»
10	Licences de commerce et de débit de boissons contenant de l'alcool.	375,000	»
11	Taxes d'enregistrement et recettes cadastrales.	125,000	»
12	Droits de chancellerie	44,000	»
13	Taxe sur les chiens	21,000	»
			26,353,000
CHAPITRE II.			
RECETTES DOMANIALES ET ADMINISTRATIVES.			
14	Vente et location de terrains et location d'immeubles	886,000	»
15	Vente d'ivoire revenant à l'État et prélèvements sur les exportations d'ivoire.	1,800,000	»
16	Recettes diverses ou accidentelles du Service médical	437,000	»
17	Recettes diverses ou accidentelles du Service judiciaire	192,000	»
18	Recettes diverses ou accidentelles du Service de l'Agriculture. . .	139,000	»

TABEL I.

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1921.

GEWONE ONTVANGSTEN.

Artikelen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG der ontvangsten per artikel.	TOTALEN per hoofdstuk.
EERSTE HOOFDSTUK.			
BELASTINGEN EN TAKSEN.			
1	Belastingen naar de vier basissen en geldboeten	1,550,000 »	
2	Inlandsche belasting	17,500,000 »	
3	Belasting op de winsten der beroepen en der handelsmaatschappijen. Patent der handelaars	6,000,000 »	
4	Scheepvaarttaks.	70,000 »	
5	Statistiekrecht	300,000 »	
6	Jachtverloven en verloven om wapens te dragen en om wapens en munitie te verkoopen	150,000 »	
7	Verloven tot inoogsting en houtkapping.	180,000 »	
8	Verloven tot aanwerving en visa van overeenkomsten.	18,000 »	
9	Vergunningen tot delfstoffenopzoeken	20,000 »	
10	Nijverheidsvergunningen en vergunningen tot het verkoopen van dranken alkohol inhoudende	375,000 »	
11	Taksen van registratie en kadastraal inkomen	125,000 »	
12	Rechten van kanselarij	44,000 »	
13	Taks op de honden	21,000 »	
			26,353,000 •
II^e HOOFDSTUK.			
ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN EN BEHEER.			
14	Verkoop en verhuring van gronden en verhuring van onroerende goederen	886,000 »	
15	Verkoop van ivoor toekomend aan den Staat en voorafnemingen op den uitvoer van ivoor	1,800,000 »	
16	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Geneeskundigen dienst	437,000 »	
17	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst. . . .	192,000 »	
18	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Landbouwdienst . . .	139,000 »	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT des évaluations de recettes par article.	TOTAUX par chapitre.
19	Recettes diverses ou accidentelles du Service territorial	86,000 »	
20	Recettes diverses ou accidentelles du Service des Travaux publics . .	1,215,000 »	
21	Recettes diverses ou accidentelles du Service de l'Hydrographie . . .	101,000 »	
22	Recettes diverses ou accidentelles du Service de la Trésorerie et des Finances	1,320,000 »	
23	Recettes diverses ou accidentelles des autres services publics	445,000 »	
			6,621,000 »
	CHAPITRE III.		
	PRODUIT NET DES SERVICES DOTÉS DE BUDGETS SPÉCIAUX,		
24	Produit net des Douanes, Accises et Entrepôts.	17,523,081 »	
25	Solde bénéficiaire de la régie des Mines	16,292,400 »	
26	Produit net des Stations agricoles.	237,000 »	
27	Produit net des Postes, Télégraphes et Téléphones.	Mémoire.	
28	Produit net du Portefeuille.	Mémoire.	
29	Produit net des Transports	Mémoire.	
30	Produit net de l'Imprimerie	Mémoire.	
31	Service des conférences populaires et informations.	Mémoire.	
			34,052,481 »
	CHAPITRE IV.		
	BONIFICATIONS DIVERSES DES SERVICES SPÉCIALISÉS.		
32	Contribution des services spécialisés au fonds d'allocation de retraite et de pensions	417,904 »	
			417,904 »
	CHAPITRE V.		
	RECETTES ACCIDENTELLES.		
33	Recettes accidentelles et recettes imprévues.	66 250 »	
			66,250 »
	Total des recettes ordinaires. fr.	67,510,635 »

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH CONGO (VERVOLG).

Artikelen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG der ontvangsten per artikel.	TOTALEN per hoofdstuk.
19	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Gewestdienst	86,000 »	
20	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den dienst der Openbare Werken	1,215,000 »	
21	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Hydrographischen Dienst	101,000 »	
22	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den dienst der Schatkist en der Financiën	1,320,000 »	
23	Verscheiden of toevallige ontvangsten van de andere openbare diensten	445,000 »	6,621,000 »
III^e HOOFDSTUK.			
NETTO-OPBRENGSTEN VAN DE DIENSTEN DIE OVER BIJZONDERE BEGROOTINGEN BESCHIKKEN.			
24	Netto-opbrengst van het Tolwezen, van de Accijnsen en van de Stapelplaatsen.	17,523,081 »	
25	Winstrekening der Mijnuitbating in eigen-beheer	10,292,400 »	
26	Netto-opbrengst der landbouwstandplaatsen	237,000 »	
27	Netto-opbrengst der Posterijen, Telegrafien en Telefonen	Memorie.	
28	Netto-opbrengst van de Portefeuille	Memorie.	
29	Netto-opbrengst der Vervoermiddelen	Memorie.	
30	Netto-opbrengst der Drukkerij.	Memorie.	
31	Dienst der volksvoordrachten en inlichtingen	Memorie.	34,052,481 »
IV^e HOOFDSTUK			
VERSCHIEDEN WINSTUITKEERINGEN DER GESPECIALISEERDE DIENSTEN.			
32	Bijdrage der gespecialiseerde diensten aan het fonds van rustgelden en pensioenen.	417,904 »	417,904 »
V^e HOOFDSTUK.			
TOEVALLIGE ONTVANGSTEN.			
33	Toevallige en onvoorziene ontvangsten	66,250 »	66,250 »
Totaal der gewone ontvangsten. . . fr.		•••••	67,510,635 »

(10)

TABLEAU II

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1921.**

RECETTES EXTRAORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT des évaluations de recettes par article.	TOTAUX par chapitre.
1	Vente de stations agricoles.	599,925	
2	Versement du Trésor belge, représentant les revenus du portefeuille de l'ancienne fondation de Niederfullbach	1,500,000	
3	Avance métropolitaine extraordinaire pour les dépenses coloniales en vue de l'outillage de la Colonie, des dépenses de souveraineté et de la rétroactivité des pensions aux fonctionnaires et agents de la Colonie	15,000,000	
	Total des recettes extraordinaires. . . fr.		<u>17,099,925</u>

TABEL II**BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1921.****BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.**

Artikelen,	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG der ontvangsten per artikel.	TOTALEN per hoofdstuk.
1	Verkoop van landbouwstandplaatsen	599,925 »	
2	Storting der Belgische Schatkist de inkomsten vertegenwoordigend van het gewezen fonds Niederfullbach.	1,500,000 »	
3	Buitengewoon voorschot van het moederland voor de koloniale uitgaven ter toerusting van de Kolonie, voor de uitgaven van souvereiniteit en voor de terugwerkende kracht der pensioenen aan de ambtenaars en agenten der Kolonie	15,000,000 »	
	Totaal der buitengewone ontvangsten. . . fr.	17,099,925 »

TABLEAU III.
BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1921.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT des crédits par article.	TOTAL par chapitre.
	CHAPITRE PREMIER.		
	ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
1	Administration centrale de Boma : Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage du Gouverneur général et du personnel attaché aux services du Gouvernement général à Boma. Indemnités de l'officier d'ordonnance et du secrétaire particulier du Gouverneur général. Frais de déplacement des particuliers, membres du Conseil du Gouvernement ou des Comités régionaux. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Traitements, indemnités et frais de voyage non imputables à un service déterminé. Frais de recrutement et d'enseignement professionnel. Frais de voyage des femmes et enfants de fonctionnaires et agents autres que ceux de la Force publique et des services spécialisés. Indemnité à ceux de ces fonctionnaires et agents qui jouissent d'un traitement inférieur à 16,000 francs. Indemnité au capitaine Joubert. Indemnités de cherté de vie. Indemnités pour enfants âgés de moins de 18 ans. Indemnités de fonction.	6,662,040 »	
2	Outillage du Gouvernement général et de ses services : Matériel et mobilier en général, fournitures de bureau, livres, reliures, y compris les frais de transport, les droits d'entrée et de transit, etc. Impression des cahiers de charges, avis, plans et documents divers. Intérêts, amortissements et entretien des bâtiments affectés aux services du Gouvernement général. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Fournitures, frais de transport et d'assurances non imputables à un service déterminé.	569,450 »	
3	Subsides aux organismes de recrutement d'intérêt général	200,000 »	
4	Fêtes publiques. Dépenses imprévues.	46,000 »	
5	Litiges (<i>crédit non limitatif</i>) : Indemnités au personnel pour dommages quelconques. — Frais de procédure. — Dépenses non imputables à un service déterminé, résultant de pertes totales de marchandises par sinistre maritime ou autres pertes et avaries diverses sur marchandises appartenant à l'État, et quote-part dans les avaries grosses, etc.	220,000 »	
6	Subvention aux services spécialisés : Postes, télégraphes et téléphones. Stations agricole. Transports . . .	3,693,378 »	
			11,690,868 »

TABEL III.**BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1921.**

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG der credieten per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	EERSTE HOOFDSTUK.		
	ALGEMEEN BEHEER.		
1	<p>Hoofdbeheer te Boma :</p> <p>Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging, verplaatsing- en reiskosten van den Algemeen Gouverneur en van het aan de diensten van het Algemeen Bewind te Boma verbonden personeel. Vergoedingen van den ordonnansofficier en van den bijzonderen secretaris van den Algemeen Gouverneur. Verplaatsingskosten van de bijzonderen, leden van den Regeeringsraad of van de Gewestelijke Comiteiten. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Wedden, vergoedingen en reiskosten die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst. Kosten van werving en van beroepsopleiding. Reiskosten der vrouwen en kinderen van ambtenaren en beamten, met uitsluiting van die der Landmacht en der gespecialiseerde diensten. Vergoeding aan diegenen onder de ambtenaren en beamten, waarvan de wedden minder dan 16,000 frank bedraagt. Vergoeding aan kapitein Joubert. Duurtoeslag. Vergoeding voor kinderen minder dan 18 jaar oud. Ambtsvergoedingen.</p>	6,902,040 »	
2	<p>Benodigdheden van het Algemeen Bewind en van zijne diensten :</p> <p>Materieel en meubelen in 't algemeen, kantoerbehoefden, boeken, inbinding derzelve, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Drukkosten van lastkohieren, berichten, plannen en verscheiden stukken. Interesten, uitdelging en onderhoud van de gebouwen ten gebuike van de diensten van het Algemeen Bewind, kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Benodigdheden, vervoer- en verzekeringskosten die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst</p>	569,450 »	
3	Toelage aan aanwervingsmaatschappijen van algemeen belang	200,000 »	
4	Feestelijkheden. Onvoorziene uitgaven	46,000 »	
5	<p>Twistgedingen (onbegrensd crediet) :</p> <p>Vergoedingen aan het personeel voor een of andere schade. — Kosten van rechtspleging. — Uitgaven welke niet ten laste van eenen bepaalden dienst kunnen komen en welke voortvloeien uit volkomen verliezen van waren door zeeramp of uit verscheidene andere verliezen en averijen op goederen welke aan den Staat toebehooren, alsmede aandeel in buitengewone averijen, enz</p>	220,000 »	
6	<p>Toelagen aan de gespecialiseerde diensten :</p> <p>Posterijen, telegraphen, telefonen. Landbouwstandplaatsen. Vervoer</p>	3,693,378 »	11,690,868 »

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT des crédits par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE II. SERVICES RESSORTISSANT AU GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.			
I. — Stations d'élevage, d'expérimentation, laboratoires, etc.			
7	Jardin d'expérimentation d'Eala : Traitements, indemnités, frais de voyage, frais de représentation du personnel blanc, salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc., y compris frais de transports, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	195,795 »	
8	Ferme d'expérimentation attachée à la Direction de l'agriculture. Traitements, indemnités, frais de voyage du personnel blanc, salaire et entretien du personnel noir, matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc., y compris frais de transport, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	77,300 »	
9	Stations agricoles : Traitements, indemnités, frais de voyage du personnel blanc. Salaires et entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc., y compris frais de transport, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	90,280 »	
II. — Services judiciaires, instruction publique, cultes, bienfaisance, etc.			
10	Service judiciaire : Traitements et indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage du personnel blanc. Indemnités aux membres de la commission d'examen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	2,528,725 »	
11	Frais de justice (<i>crédit non limitatif</i>) : Frais de transport occasionnés par le déplacement des magistrats et agents de la justice (enquêtes et sessions). Frais de voyage des témoins, prévenus, détenus et condamnés. Frais d'entretien des témoins et prévenus libres. Frais divers. Honoraires à des médecins, traducteurs, interprètes, etc.	400,000 »	
12	Service de l'Instruction publique : Traitements, indemnités et frais de voyage et d'équipement des professeurs. Enseignement technique. Salaires et frais d'entretien des instituteurs noirs et des élèves. Matériel, mobilier et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Subsidés aux établissements d'instruction	1,729,680 »	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH CONGO (VERVOLG).

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG der credieten per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
II^e HOOFDSTUK.			
DIENSTEN BEHOORENDE TOT DE BEVOEGDHEID VAN HET ALGEMEEN BEWIND.			
I. — <i>Stations van opkweeking, van ondervinding, laboratoriums, enz.</i>			
7	Ondervindingstuin van Eala :		
	Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoorbehoef- ten, enz., met inbegrip van vervoer- en doorvoerrechten, enz. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon	195,795	»
8	Proefnemingshoeve aan het bestuur van landbouw gehecht. Wedden, vergoedingen, reiskosten van het blankpersoneel. Dagloon en onderhoud van het negerpersoneel, materieel, meubelen, kantoor- behoeften, enz., vervoerkosten inbegrepen, enz. Interesten, uitdel- ging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon	77,300	»
9	Landbouwstandplaatsen : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Mate- rieel, meubelen, kantoorbehoefden, enz., met inbegrip van vervoer- kosten, enz. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon	90,280	»
II. — <i>Diensten van rechtswezen, openbaar onderwijs, crediendiensten, weldadigheid, enz.</i>			
10	Dienst van het Rechtswezen : Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging, verplaatsing- en reiskosten van het Europeesch personeel. Vergoedingen aan de leden van de Commissie tot onderzoek. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoor- behoeften en verscheiden benooidigheden, met inbegrip van de vervoer-, in- en doorvoerrechten, enz. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en tele- foon	2,528,725	»
11	Gerechtskosten (<i>onbegrensd crediet</i>) : Kosten van vervoer teweeggebracht door verplaatsingen van magis- traten en gerechtsbeampten (onderzoekingen en zittingen). Reis- kosten van getuigen, betichten, gevangenen en veroordeelden. Kos- ten van onderhoud van getuigen en vrije betichten. Verscheiden kosten. Eereloon van genesheeren, vertalers, tolken, enz.	400,000	»
12	Dienst van Openbaar onderwijs : Wedden, vergoedingen, reiskosten en kosten van uitrusting der leer- aars. Vakkundig onderwijs. Dagloon en kosten van onderhoud der negeronderwijzers en der leerlingen. Materieel, meubelen en verscheiden benooidigheden, met inbegrip van de vervoer-, in- en doorvoerrechten, enz. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Toelagen aan de onderwijsgestichten	1,729,680	»

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT des crédits par article.	TOTAL par chapitre.
13	Commission de protection des indigènes	20,000 »	
14	Cultes : Subsides aux missions. Traitements et indemnités de quatre curés. Frais de voyage	1,071,100 »	
15	Bienfaisance : Bienfaisance publique au Congo	100,000 »	
16	État civil et successions : Caisses de successions, frais d'emballage, de transport et d'assurance, etc. Frais de timbres et d'imprimés	20,000 »	
<i>III. — Service hydrographique.</i>			
17	Hydrographie. Pilotage. Balisage. Dragage : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, combustibles, y com- pris frais de transport, droits d'entrée, de transit, etc. Redevances au service de la marine du Bas et du Haut-Congo pour travaux et fournitures diverses. Locations diverses. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et télépho- niques	1,430,008 »	7,662,888
CHAPITRE III. SERVICES ADMINISTRATIFS.			
18	Administration des provinces : Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage des Vice-Gouverneurs généraux et des Commissaires généraux attachés aux provinces. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, y com- pris les frais de transport, les droits d'entrée et de transit, etc. Livres, abonnements, bibliothèques. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments affectés aux Vice-Gouvernements généraux. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Dépenses diverses.	1,060,545 »	
19	Service des secrétariats : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel	594,300 »	
20	Service territorial, prisons : Traitements, indemnités, frais de représentation et de voyage du per- sonnel européen. Traitements des chefs et sous-chefs indigènes et messagers. Salaires du personnel noir. Dots pour femmes à libérer. Cadeaux aux chefs. Entretien des détenus politiques. Matériel,		

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH CONGO (VERVOLG).

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG der credieten per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
13	Commissie tot bescherming der inboorlingen	20,000 "	
14	Eerediensten :		
	Toelagen aan de zendingen. Wedden en vergoedingen van vier pastoors, reiskosten	1,071,100 "	
15	Weldadigheid :		
	Openbare weldadigheid in Congo	100,000 "	
16	Burgerlijke stand en erfenissen :		
	Erfenissenkassen, kosten van inpakken, vervoer, verzekeringen, enz. Kosten van zegels en drukwerken	20,000 "	
	III. — <i>Hydrographische dienst.</i>		
17	Hydrographie. Loodsdienst. Betonning. Uitbaggering :		
	Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benodigdheden, brandstof, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoer-rechten, enz. Cijnsen van den Dienst van Zeewezen van den Lagen en den Hoogen Congo voor verscheidene werken en leveringen. Verscheidene verhuringen. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraafen telefoon	1,430,008 "	7,062,888 "
	III ^e HOOFDSTUK.		
	BEHEERDIENSTEN.		
18	Beheer der provinciën :		
	Wedden, vergoedingen, kosten van werving, kosten van vertegenwoordiging, verplaatsing- en reiskosten der Onderalgemeene Gouverneurs, Algemeen Commissarissen, verbonden aan de Provinciën. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoorbehoefden, met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoer-rechten, enz. Boeken, abonnementen, boekerijen. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen ten gebuik van de Onderalgemeen Bewinden. Kosten van posterijen, telegraafen telefoon. Verscheiden uitgaven	1,060,545 "	
19	Dienst der Secretariaten :		
	Wedden, vergoedingen en reiskosten van het personeel	594,300 "	
20	Gewestdienst, Gevangenissen :		
	Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging en reiskosten van het Europeesch personeel. Wedden der inlandsche hoofden en onderhoofden en der boden. Dagloonen van het negerpersoneel. Huwelijks giften van vrij te maken vrouwen. Geschenken aan de		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT de crédits par article.	TOTAL par chapitre.
	<p>meublier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments du service territorial et de la police et des prisons, ainsi que des routes et de la voirie de la Colonie. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Salaires, outillage spécial des agents de police, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit. Salaires et frais d'entretien, habillement et équipement des gardiens, détenus et contrainsts.</p>	16,733,960 »	
21	<p>Service des finances :</p> <p>Traitements, indemnités, frais de voyage du personnel européen. Salaires, frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc., y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques.</p>	3,326,500 »	
22	<p>Trésorerie :</p> <p>Commissions. Pertes de change. Régularisation des déficits des comptes. Annulation de mandats de recouvrement ; déchets non ventables sur inventaire. Restitution, remises, remboursement. Bonification à la caisse d'épargne des intérêts à payer par elle sur les fonds confiés à son intervention au Trésor colonial. Intérêts des cautionnements</p>	982,000 »	
23	<p>Service des Terres :</p> <p>Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques</p>	1,209,536 »	
24	<p>Service de l'Agriculture :</p> <p>Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit. Frais d'analyse et d'expertise des produits. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Colonisation agricole. Enseignement agricole. Essais de reboisement. Création d'un fond de rempli destiné à acheter du bétail à céder aux indigènes du district du Lomami. Subvention pour introduction du bétail dans le district du Lomami</p>	1,809,325 »	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH CONGO (VERVOLG).

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG der credieten per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	<p>hoofden. Onderhoud der politieke gevangenen. Materieel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benodigdheden, met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen van den Gewestdienst, van de Politie en vande Gevangnissen, alsmede van de banen en wegenis der Kolonie. Kosten van posteries, telegraafen telefoon. Dagloonen, wapeningen bijzondere uitrusting van de politiebeambten, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten. Dagloonen en kosten van onderhoud. Kleeding en uitrusting van de bewakers, gevangenen en met gijzeling gestraften</p>	16,733,960 »	
21	<p>Dienst van Financiën :</p> <p>Wedden, vergoedingen, reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoorbehoefden, enz., met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posteries, telegraafen telefoon.</p>	3,326,506 »	
22	<p>Schatkamer :</p> <p>Commissies, Verliezen bij uitwisseling. Regeling van tekort van rekenplichtigen. Teniethrenging van invorderingmandaten, waardeverminderingen op inventaris die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst. Teruggaven, wederstortingen en terugbetalingen. Uitkeering aan de Spaarkas van de interesten door deze te betalen op de fondsen door hare tusschenkomst vertrouwd aan de Koloniale Schatkist. Interesten van de waarborgen</p>	982,000 »	
23	<p>Dienst der Gronden :</p> <p>Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benodigdheden, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud van gebouwen. Kosten van posteries, telegraaf en telefoon</p>	1,209,536 »	
24	<p>Landbouwdienst :</p> <p>Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benodigdheden, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Kosten voor ontleding en deskundig onderzoek van voortbrengselen. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud van de gebouwen. Kosten van posteries, telegraaf en telefoon. Landbouwkolonisatie. Landbouwonderwijs. Herbebosschingsproeven. Stichting van een wederbeleggingsfonds bestemd tot het aankopen van aan de inlanders af te staan vee (Lomami district). Toelage voor invoer van vee in Lomami district</p>	1,800,325 »	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONCO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT des crédits par article.	TOTAL par chapitre.
25	Service des Affaires économiques Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris les frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Indemnités et primes pour favoriser les marchés indigènes. Expertises. Subside pour favoriser les industries indigènes	439,600 »	
26	Service des Travaux publics : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, outillage et matières d'entretien, y compris frais de transport et droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques.	3,696,893 »	
27	Service de l'Hygiène : Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Indemnités aux médecins agréés, à des médecins étrangers et aux membres des commissions médicales. Indemnités aux missionnaires en stage à Léopoldville. Salaires et frais d'entretien du personnel noir, malades des hôpitaux et lazarets, personnel médical, brigades sanitaires. Matériel, mobilier, fournitures diverses, produits pharmaceutiques, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Hôpitaux pourvus d'assistance religieuse.	6,700,724 »	36,553,479 »
CHAPITRE IV DÉPENSES DE SOUVERAINETÉ.			
28	Force publique : Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage du personnel européen des troupes coloniales. Indemnité aux agents mariés et frais de voyage de leurs femmes et enfants. Soldes, allocations, frais d'entretien et d'équipement du personnel noir. Frais de recrutement et de rapatriement. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, armement, munitions, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Service cartographique des troupes coloniales. Publications. Documentation.	13,711,720 »	13,711,720 »

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH CONGO (VERVOLG).

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN,	BEDRAG der credieten per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
25	Dienst van Economische zaken : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoorbehoefden, verscheiden benoedigheden, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Vergoedingen en premien om de inlandse markten te bevorderen. Deskundig onderzoek. Toelage om de inlandse nijverheid te begunstigen	[439,600 »	
26	Dienst van Openbare werken : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materieel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benoedigheden, gereedschap en materialen tot onderhoud, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland, enz. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon	3,606,893 »	
27	Gezondheidsdienst : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Vergoedingen aan de aangenomen geneesheeren, aan vreemde geneesheeren en aan de leden der geneeskundige commissies. Vergoedingen aan de zendelingen, op proeftijd te Leopoldville. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel, van de zieken der gasthuizen en lazarettten, geneeskundig personeel, gezondheidsbrigades. Materieel, meubelen, verscheidene benoedigheden, artsenskundige producten, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene vervoerkosten in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Gasthuizen door geestelijken bediend	6,700,724 »	36,553,479 »
	IV ^e HOOFDSTUK. SOUVEREINITEITSUITGAVEN.		
28	Landmacht : Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging, verplaatsing- en reiskosten van het Europeesch personeel, deel uitmakende van de Koloniale troepen. Vergoeding aan de gehuwde beambten en reiskosten hunner vrouwen en kinderen. Soldijen, tegemoetkomingen, kosten van onderhoud en van uitrusting van het negerpersoneel. Kosten van werving en van terugvoer naar de geboortestreek. Materieel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benoedigheden, wapening, munitie, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelgingen en onderhoud der gebouwen. Kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Kaartenmakingdienst der Koloniale troepen. Bekenmakingen. Documentatie	13,711,720 »	13,711,720 »

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE V			
DÉPENSES A ENGAGER ET A LIQUIDER EN EUROPE PAR DÉLÉGATION DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL			
29	Conseils et institutions coloniales en Belgique :		
	Conseil colonial. Conseil supérieur. Office colonial. Villa coloniale . . .	147,300	"
30	Indemnités et allocations spéciales liquidées en Belgique :		
	Indemnités de disponibilité par suite de suppression d'emploi. Indemnités à des fonctionnaires de l'État Indépendant du Congo. Traitements, pensions, secours à d'anciens agents ou à leurs veuves. Obligations énumérées à l'annexe II de l'acte additionnel au Traité de cession du Congo à la Belgique	191,100	"
31	Missions d'études et d'inspection :		
	Traitements, indemnités, frais de voyage, de séjour et de transport des missions d'études, d'inspection et de contrôle	305,000	"
32	Colonisation :		
	Aide aux colons. Frais de voyage, achat de semences et d'outils. Frais de propagande et de vulgarisation	240,000	"
33	Allocations de retraite et pensions	3,300,000	"
34	Garantie des obligations de la Dette (<i>crédit non limitatif</i>)	7,455,070	"
35	Dépenses diverses :		
	Office des emballages. Brevets et marques de fabriques. Achat de décorations des ordres coloniaux, œuvres d'art, médailles commémoratives à remettre en souvenir d'événements coloniaux, etc. . .	51,500	"
36	Création d'un fonds de remploi destiné à la fabrication des monnaies.	1,000,000	"
37	Frais d'hospitalisation d'agents de la colonie, soins médicaux, médicaments	31,000	"
38	Frais de publication :		
	Subvention à la revue <i>Congo</i> , bulletin agricole. Publication de travaux scientifiques coloniaux. Bibliothèque	203,600	"
39	Subventions diverses à des organismes intéressant la colonie :		
	Expositions coloniales de Londres et de Liège. Association belge de standardisation. Villa coloniale de Watermael	58,000	"
40	Aide et assistance en faveur de noirs et de mulâtres originaires de la colonie	9,000	"
TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES fr.			12,991,570 "
			82,610,525 "

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH CONGO (VERVOLG).

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG der credieten per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	V° HOOFDSTUK.		
	UITGAVEN IN BELGIË DOOR AFVAARDIGING VAN DEN ALGEMEEN GOUVERNEUR AAN TE GAAN EN UIT TE BETALEN.		
29	Raden en koloniale stichtingen in België :		
	Koloniale raad. Hoogere raad. Koloniaal ambt. Koloniale Villa. . . .	147,300	»
30	Vergoeding en bijzondere toelagen uitbetaald in België :		
	Vergoedingen voor beschikbaarheid ten gevolge van ambtsafschaffing. Vergoedingen van ambtenaren van den Onafhankelijken Congostaat. Wedden, pensioenen, hulpgehden aan gewezen beambten of aan hunne weduwen. Verplichtingen opgesomd in bijlage II van de akte gevoegd bij het Verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België	191,100	»
31	Zendingen voor studiën en opzicht :		
	Wedden, vergoedingen, reis-, verblijf- en vervoerkosten van de zen- dingen voor studiën, opzicht en contrôle	305,000	»
32	Kolonisatie :		
	Hulp aan de kolonisten. Reiskosten. Aankoop van zaden en werktuigen. Propaganda- en vulgarisatiekosten	240,000	»
33	Rustgehden en pensioenen	3,300,000	»
34	Waarborg van de obligatiën der Schuld (<i>onbegrensd credit</i>)	7,455,070	»
35	Verscheiden uitgaven :		
	Dienst der inpakkingen. Brevetten en fabriekmerken. Aankoop van eereetekens der koloniale orden, kunstwerken, gedenkpenningen te bezorgen ter herinnering aan koloniale gebeurtenissen, enz. . . .	51,500	»
36	Stichting van een fonds van wederbelegging bestemd voor het slaan van munten	1,000,000	»
37	Gasthuizingskosten van koloniale agenten. Geneeskundige zorgen. Geneesmiddelen	31,000	»
38	Kosten van uitgave :		
	Tegemoetkoming aan het tijdschrift « Congo, bulletin agricole ». Uitgave van wetenschappelijke koloniale werken. Boekerij	203,600	»
39	Verscheiden tegemoetkomingen aan inrichtingen welke de kolonie aanbelangen :		
	Koloniale tentoonstellingen van Londen en Luik. « Association belge de standardisation ». Koloniale villa van Watermael.	58,000	»
40	Hulp en bijstand ten bate der negers en mulatschen herkomstig uit de kolonie.	9,000	»
	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN. . . . fr.	12,991,570 » <hr/> 82,610,525 »

TABLEAU IV

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1921.

Articles.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant des crédits par article.
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DES SERVICES DE LA COLONIE.		
1	Treizième annuité du Fonds spécial de 50 millions de francs créée par le 3 ^e de l'article 4 de l'acte additionnel au Traité de cession du Congo à la Belgique. fr.	3,300,000 »
2	Travaux publics divers des provinces	5,867,944 »
3	Transports.	300,000 »
4	Travaux de délimitation de frontière	440,000 »
5	Bonification au budget spécialisé de la Dette des intérêts et amortissements sur la valeur des stations agricoles et immeubles, vendus à des sociétés en 1920 et dont la création a été payée sur ressources extraordinaires	500,925 »
6	Bonification au budget spécialisé de la Dette de l'avance métropolitaine faisant l'objet de l'article 3 du tableau II des recettes extraordinaires	15,000,000 »
7	Subvention du Trésor colonial à l'Ecole coloniale d'Anvers pour dépenses de construction et d'aménagement de l'Ecole et de ses dépendances	1,200,000 »
8	Mémorial à Tervueren	20,000 »
CHAPITRE II.		
TRAVAUX PUBLICS D'UTILITÉ GÉNÉRALE.		
9	Premier crédit destiné à l'entreprise des grands travaux publics d'utilité générale: chemins de fer, routes, transports fluviaux .	60,000,000 »
TOTAL DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES. . fr.		86,727,869 »

TABEL IV.**BIJZONDERE BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN
VAN BELGISCH CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1921.**

Artikelen	AANWIJZING DER UITGAVEN	Bedrag der credieten per artikel.
EERSTE HOOFDSTUK.		
BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR DE DIENSTEN DER KOLONIE.		
1	Dertiend: annuït. it van het Bijzonder Fonds van 50 miljoen frank, gesticht bij 3° van artikel 4 uit de bijkomende akte aan het Afstandsverdrag van Congo aan België	3,300,000 »
2	Verscheiden openbare werken der provinciën.	5,867,944 »
3	Vervoer	300,000 »
4	Werken tot grensbepaling	440,000 »
5	Tegemoetkoming aan de gespecialiseerde begrooting der schuld, der interesten en uittegingen op de waarde der landbouwstandplaatsen aan de private nijverheid afgestaan en waarvan de stichting bij middel van buitengewone hulpmiddelen betaald werd	509,925 »
6	Tegemoetkoming aan de gespecialiseerde begrooting der schuld van het moederlandsche voorschot welk het voorwerp uitmaakt van artikel 3 uit tabel II der buitengewone ontvangsten	15,000,000 »
7	Tegemoetkoming van de Koloniale Schatkist aan de Koloniale School van Antwerpen, voor uitgaven van ophouw en inrichting der school en harer behoorigheden	1,300,000 »
8	Memoriaal van Tervueren	20,000 »
HOOFDSTUK II.		
OPENBARE WERKEN VAN ALGEMEEN NUT.		
1	Eerste credit bestemd voor de aanneming der groote openbare werken van algemeen nut : spoorwegen, banen, stroomvervoer, gezondheid.	60,000,000 »
TOTAAL DER BUITENGEWONE UITGAVEN. . . . fr.		66,727,869 »

TABLEAU V.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE.

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION.	Prévisions des recettes et des dépenses.
CHAPITRE PREMIER.			
DENIERS DE TIERS.			
1		Cautionnements :	
	A	Cautionnements en matière fiscale, sauf en matière douanière	10,000 *
	B	Cautionnements en matière judiciaire	200,000 "
	C	Cautionnements de fournisseurs, d'adjudicataires ou de soumissionnaires	200,000 "
	D	Cautionnements de sous-comptables pour déficits présumés	10,000 "
2		Consignations :	
	A	Sommes frappées de saisies-arrêts, créances à charge du Trésor colonial pour traitements ou fournitures faisant l'objet d'une cession de créance, à la disposition des ayants droit	150,000 *
	B	Reliquat de successions à la disposition des ayants droit	2,000,000 "
	C	Produit net de marchandises non déclarées ou délaissées à la disposition des ayants droit.	10,000 "
	D	Consignations remboursables en Europe ou au Congo.	7,000,000 "
CHAPITRE II.			
FONDS CONSTITUÉS EN VUE D'UNE AFFECTATION SPÉCIALE.			
3		Fonds spécial d'avances sur traitements aux agents de la Colonie	100,000 *
4		Ristourne de S. M. le Roi au Trésor colonial du montant des pensions civiles allouées par arrêté royal aux citoyens belges qui ont été au service de l'Association internationale africaine, de l'État indépendant du Congo ou du Comité spécial du Katanga, dans les conditions prévues par le Décret du 25 avril 1910. Secours aux veuves et parents besogneux des personnes susmentionnées après le décès de celles-ci. Allocations temporaires à certains agents de l'ancienne administration qui n'ont pu obtenir de pension légale	585,000 *
5		Ristourne de S. M. le Roi au Trésor colonial des fonds destinés à des affectations diverses conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 29 novembre 1919 fixant l'emploi des annuités dans les conditions prévues à l'article 4 de l'Acte additionnel au Traité de cession du Congo à la Belgique, exception étant faite des sommes déjà reprises à l'article 4 du présent chapitre :	
	A	2 ^e annuité (1910)	
	B	3 ^e id. (1911)	
	C	4 ^e id. (1912)	
	D	5 ^e id. (1913)	
	E	6 ^e id. (1914)	
	F	7 ^e id. (1915)	
	G	8 ^e id. (1916)	
	H	9 ^e id. (1917)	
	I	10 ^e id. (1918)	
	J	11 ^e id. (1919)	
	K	12 ^e id. (1920)	
	L	13 ^e id. (1921)	
			Mémoire.

TABEL V.

BEGROOTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER.

Artikelen.	Littera.	AANWIJZINGEN.	Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
EERSTE HOOFDSTUK.			
GELDEN VAN DERDEN.			
1		Borgtochten :	
	A	Borgtochten in zake fiscus, behalve in zake toldienst fr.	10,000
	B	Borgtochten in zake gerecht	200,000
	C	Borgtochten van leveraars, van aannemers of inschrijvers	200,000
	D	Borgtochten van ondergeschikte rekenplichtigen voor te voorziene tekorten . .	10,000
2		Bewaarstellingen :	
	A	Met beslag geslagen sommen, schuldbrieven ten laste der Koloniale Schatkist voor wedden of leveringen welke het voorwerp uitmaken van eenen afstand van schuldvordering ter beschikking der rechthebbenden	150,000
	B	Overschot van nalatenschappen ter beschikking der rechthebbenden	2,000,000
	C	Netto-opbrengst van niet-verklaarde of verlaten goederen ter beschikking der rechthebbenden	10,000
	D	In Europa of in Congo terugbetaalbare bewaarstellingen	7,000,000
HOOFDSTUK II.			
FONDSEN GESTICHT MET HET OOG OP EENE BIJZONDERE BESTEMMING.			
3		Bijzonder fonds van voorschotten op wedden aan de beambten der Kolonie . fr.	100,000
4		Teruggave door Z. M. den Koning aan de Koloniale Schatkist van het bedrag der burgerlijke pensioenen, bij Koninklijk besluit toegekend aan de Belgische burgers die in dienst zijn geweest van de « Association internationale africaine », van den Onafhankelijken Congostaat, of van het Bijzonder Comité van Katanga, onder de voorwaarden voorzien bij het Decreet van 25 April 1910. Steun aan de weduwen en noodlijdende ouders van voormelde personen na dezer overlijden. Tijdelijke toelagen aan zekere beambten van het oud beheer die geen wettig pensioen konden bekomen	585,000
5		Teruggave door Z. M. den Koning aan de Koloniale Schatkist der fondsen tot verscheiden doeleinden bestemd overeenkomstig de schikkingen van het Koninklijk besluit van 29 November 1919, waarbij het gebruik der annuïteiten vastgesteld wordt onder de voorwaarden voorzien in artikel 4 uit de bijkomende akte aan het afstandsverdrag van Congo aan België de sommen uitgezonderd welke reeds bij artikel 4 uit voorgaand hoofdstuk voorkomen :	
	A	2 ^e annuïteit (1910).	
	B	3 ^e id. (1911).	
	C	4 ^e id. (1912).	
	D	5 ^e id. (1913).	
	E	6 ^e id. (1914).	
	F	7 ^e id. (1915).	
	G	8 ^e id. (1916).	
	H	9 ^e id. (1917).	
	I	10 ^e id. (1918).	
	J	11 ^e id. (1919).	
	K	12 ^e id. (1920).	
	L	13 ^e id. (1921).	

Memorie.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE (SUITE).

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION	Prévisions des recettes et des dépenses.
6		Fonds spécial des pensions de retraite des fonctionnaires et agents administratifs ou militaires de la Colonie, créé en exécution de l'arrêté royal du 2 mai 1910 . . .	7,000,000 *
7		Donations pour combattre la maladie du sommeil.	Mémoire.
8		Fonds affecté à l'achat, au traitement, à la manipulation et au transport :	
	A	De riz	50,000 *
	B	De coton et produits indigènes divers	
9		Fonds spécial pour le perfectionnement de l'enseignement colonial	10,000,000 *
10		Fonds spécial affecté à l'École de médecine tropicale	800,000 *
11		Fonds destiné à faire des avances en bétail aux chefs indigènes	20,000 *
12		Fonds destiné à faire des avances en matériel industriel aux chefs indigènes	500,000 *
13		Fonds de prévision monétaire et fonds spécial de réserve (conventions monétaires des 6 novembre 1885, 15 novembre 1903, 4 novembre 1908 et 25 mars 1920, approuvées par la loi)	10,000,000 *
CHAPITRE III.			
IMPUTATIONS TRANSITOIRES.			
14		Imputations transitoires à charge d'imputation ultérieure sur les crédits prévus pour chaque service, de traitements, salaires, indemnités, frais de voyage, fournitures, frais de transport et d'assurance, etc. :	
	A	Traitements	Mémoire.
	B	Salaires	
	C	Indemnités	
	D	Frais de voyage	
	E	Fournitures, y compris les droits d'entrée, frais de transport, etc.	
	F	Frais de déplacement de fonctionnaires et transport de leurs bagages	
	G	Frais d'assurance.	
	H	Frais de recrutement.	
	I	Entretien des contraintes	
CHAPITRE IV.			
COMPTES COURANTS DE SERVICES ET D'ENTREPRISES GÉRÉES PAR L'ADMINISTRATION COLONIALE.			
15		Comptes courants de services administratifs :	
	A	Administration métropolitaine	Mémoire.
	B	Gouvernement général	
	C	Administrations provinciales :	
		1 ^o Congo-Kasai	
		2 ^o Équateur	
		3 ^o Province Orientale.	
		4 ^o Katanga.	

BEGROOTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER (VERVOLG).

Artikelen.	Littera.	AANWIJZINGEN.	Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
6		Bijzonder fonds der rustgelden van de ambtenaren en beambten van het beheer of van het leger der Kolonie, gesticht ter uitvoering van het Koninklijk besluit van 2 Mei 1910.	7,000,000
7		Giften ter bestrijding der slaapziekte	Memorie.
8		Fondsen, bestemd voor den aankoop, voor de bewerking, voor de behandeling en voor het vervoer :	
	A	Van rijst	50,000
	B	Van katoen en verscheidene inlandsche producten.	
9		Bijzonder fonds voor de volmaking van het koloniaal onderricht.	10,000,000
10		Bijzonder fonds, bestemd voor de School voor tropische geneeskunde	800,000
11		Fonds bestemd om voorschotten te doen in vee aan de inlandsche hoofden	20,000
12		Fonds, om voorschotten te doen in nijverheidsmaterieel aan de inlandsche hoofden.	500,000
13		Fonds van muntvoorzicht en bijzonder voorbehoudsfonds (Muntovereenkomsten van 6 November 1885, 15 November 1903, 4 November 1908 en 25 Maart 1920, door de wet goedgekeurd)	10,000,000
HOOFDSTUK III.			
OVERGANGSAANREKENINGEN.			
14		Overgangsaanrekeningen ten laste van vroegere aanrekeningen op de credieten voor iederen dienst voorzien, van wedden, dagloonen, vergoedingen, reiskosten, leveringen, vervoer- en verzekeringskosten, enz. :	
	A	Wedden	
	B	Dagloonen.	
	C	Vergoedingen.	
	D	Reiskosten.	
	E	Leveringen, er bij begrepen de inkomende rechten, vervoerkosten, enz.	
	F	Kosten voor verplaatsing van ambtenaren en vervoer van hun reisgoed.	
	G	Verzekeringskosten	
	H	Wervingskosten	
	I	Onderhoud der gedwongen	
HOOFDSTUK IV.			
LOOPENDE REKENINGEN VAN DIENSTEN EN ONDERNEMINGEN BESTUURD DOOR HET KOLONIAAL BEHEER.			
15		Loopende rekeningen van beheerdiensten :	
	A	Beheer in het moederland	
	B	Algemeen Beheer.	
	C	Provinciale Besturen :	
		1° Congo-Kasai	
		2° Evenaar.	
		3° Oostelijke provincie	
		4° Katanga.	
			Memorie.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE (SUITE).

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION.	Prévisions des recettes et des dépenses.
15 (suite)	D	Districts : 1° Bas-Congo 2° Moyen-Congo 3° Kwango 4° Kasai 5° Sankuru 6° Équateur 7° Lac Léopold II 8° Lulonga 9° Ubangi 10° Bangala 11° Stanleyville 12° Aruwimi 13° Bas-Uele 14° Haut-Uele 15° Lova 16° Ituri 17° Kivu 18° Maniema 19° Haut-Luapula 20° Lomami 21° Tanganika-Moïro 22° Lulua	Mémoire.
16	A B C D E F G H I J K	Comptes courants des services spécialisés : Douanes, accises et entrepôts Stations agricoles Postes, télégraphes et téléphones Transports mécaniques par terre et par eau Imprimerie Scieries Portefeuille Caisse d'épargne Dette Grands-Lacs Rizeries	Mémoire.
17	A B C	Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains : Exploitation des voies ferrées, flotilles, ateliers, chantiers, hôpitaux Exploitations forestières Location et sous-location de vapeurs	7,000,000 " 100,000 " 171,500 "
18		Régie industrielle des mines	30,000,000 "

BEGROOTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER (VERVOLG).

Artikelen.	Littera.	AANWIJZINGEN.	Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
15	D	District : 1° Neder-Congo 2° Midden-Congo. 3° Kwango 4° Kasai 5° Sankuru 6° Evenaar 7° Leopold II-Meer 8° Lulonga 9° Ubangi. 10° Bangala 11° Stanleyville 12° Aruwimi 13° Neder-Uele. 14° Opper-Uele. 15° Lowa 16° Ituri 17° Kivu 18° Maniema 19° Opper-Luapula 20° Lomami 21° Tanganika-Moëro. 22° Lulua	Memorie.
16	A B C D E F G H I J K	Loopende rekeningen der gespecialiseerde diensten : Douanen, accijnsen en stapelplaatsen Landbouwstandplaatsen. Posterijen, telegrafen en telefoonen Mecanisch vervoer langs land- en waterwegen. Drukkerij Zagerijen Portefeuille Spaarkas Schuld. Groote-Meren. Rijstbeplantigen	Memorie.
17	A B C	Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains : Uitbating der ijzeren wegen, kleine vloten, werkhuizen, werven, gasthuizen Wouduitbatingen. Verhuring en onderverhuring van stoombooten	7,000,000 » 100,000 » 171,500 »
18		Nijverheidsuitbating in eigenbeheer der mijnen	30,000,000 »

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE (SUITE).

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION.	Prévisions des recettes et des dépenses.
19		Gestion de postes agricoles :	
	A	Station de Nyangwe	66,000 "
	B	Plantations de Djombo	143,500 "
20		Compte courant du territoire du Ruanda-Urundi	Mémoire.
21		Compte courant du Trésor belge.	Mémoire.
22		Sommes restant dues au 31 décembre 1920.	Mémoire.
23		Sommes restant à recouvrer au 31 décembre 1920.	Mémoire.
24		Produits visés aux articles 16 et 19 du budget des voies et moyens et à l'article 8 du budget pour ordre, en stock au 31 décembre 1920	Mémoire.
25		Compte courant pour les dépenses arriérées de la guerre :	
	a)	Administration civile.	"
	b)	Dépenses de guerre	"
		Total du budget des recettes et des dépenses pour ordre. . fr.	76,125,000 "

BEGROOTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER (VERVOLG).

Artikelen.	Littera.	AANWIJZINGEN.	Ramingen. der ontvangsten en der uitgaven.
19		Beheer van landbouwstandplaatsen :	
	A	Standplaats van Nyangwe	66,000 »
	B	Beplantingen van Djambo	143,500 »
		Loopende rekeningen van het grondgebied der Ruanda-Urundi	Memorie.
		Loopende rekeningen der Belgische Schatkist	Memorie.
		Sommen welke op 31 December 1920 verschuldigd blijven	Memorie.
		Weder te bekomen sommen op 31 December 1920.	Memorie
24		Producten bedoeld bij artikelen 16 en 19 uit de Begrooting der Middelen en bij artikel 8 uit de Begrooting voor Order, in voorraad op 31 December 1920 . . .	Memorie.
25		Loopende rekening betreffende de achterstallige oorlogsuitgaven :	
	a)	Burgerlijk beheer	»
	b)	Oorlogsuitgaven	»
		Totaal van de begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order . fr.	76,125,000 »